

“Στρογγυλό τραπέζι 1: Πολυγλωσσικές  
Υπηρεσίες στην Ελλάδα”

# Συμμετέχοντες

- Παναγιώτης Αλεβαντής (συντονιστής)
- Π. Μπενέκος, Δντής Μεταφραστικής Υπηρεσίας ΥΠΕΞ
- Ε. Αντώνογλου, Υπδντρια Δημοσιεύσεων & Μετάφρασης, ΤτΕ
- Δ. Γιουτίκας, Υπουργείο Δικαιοσύνης
- Σ. Τσουκαλάς, Πρόεδρος Ένωσης Αποφοίτων Εθνικής Σχολής Δημόσιας Διοίκησης
- Α. Κατερινόπουλος, Υπουργείο Υγείας

# Στόχος του Στρογγυλού τραπέζιου

Να ακούσουμε από πρώτο χέρι πως αντιμετωπίζουν και πως διαχειρίζονται την πολυγλωσσία οι δημόσιες υπηρεσίες στην Ελλάδα

# Σημεία συζήτησης (1)

- Ποιες γλώσσες θεωρούνται σημαντικές;
- Ποιες γλώσσες παρουσιάζουν τις μεγαλύτερες δυσκολίες;
- Τι είδη εγγράφων πρέπει να μεταφραστούν;
- Τρεις δυσκολίες που αντιμετωπίζετε (εσωτερικές/εξωτερικές)
- Ποιοι μεταφράζουν (εσωτερικοί, εξωτερικοί, κλπ);
- Έχετε συστήματα ελέγχου ποιότητας (π.χ. αναθεώρηση);
- Έχετε ηλεκτρονικά αρχεία των μεταφράσεων;

## Σημεία συζήτησης (2)

- Έχουν αλλάξει οι γλωσσικές σας προτεραιότητες κατά την τελευταία πενταετία και πώς;
- Προβλέπετε αλλαγές στο μέλλον και ποιές (π.χ. νέες γλώσσες ή νομικές απαιτήσεις);
- Οι μεταφράσεις που χρειάζεστε αφορούν περισσότερο εισερχόμενα ή εξερχόμενα έγγραφα;
- Έχετε εμπειρίες με συνδυασμούς μηχανικής και ανθρώπινης μετάφρασης;